

PERSONAL INFORMATION



JOB APPLIED FOR
POSITION
PREFERRED JOB
STUDIES APPLIED FOR

Davide Farina

📍 Via Biaia n° 4, Camporgiano (LU), 55031, ITALY

☎ 0583 618732 📠 3407945433

✉ d.farina89@hotmail.com
davidefarina.traduzioni@hotmail.com

💬 Skype: david.farina89

Sex Male | Date of birth 14/04/89 | Nationality Italian

Languages teacher, translator
Italian as a second language teacher
Translation and interpretation
Languages and linguistics

WORK EXPERIENCE

29/10/2018 - Present

English teacher

M.I.U.R., Ministero dell' Istruzione, dell'Università e della ricerca –

State High School

I.S.I. Garfagnana, Castelnuovo, Tuscany.
Via XX Aprile, 12 55032
Castelnuovo di Garf. (LU)
Codice fiscale 81000560466

- Teaching of English as a second language addressing students from high school.

May 2016 – 26/10/2018

Italian as a second language teacher

Social cooperative "Odissea", Viaia Cardinale Pacini n° 8, 55012, Capannori

- Teaching of Italian as a second language addressing users hosted in reception centres for asylum seekers and refugees

Business or sector Social

2013 - Present

Foreign languages private tutor

- Foreign languages lessons addressing all kinds of ages

May 2016

Italian lessons attendance

Social cooperative "Odissea", Viaia Cardinale Pacini n° 8, 55012, Capannori

- In order to be taught on the cooperative's regulations I had to attend a 35-hour total of Italian lessons held by other teachers

Business or sector Social

EDUCATION AND TRAINING

Level 7

- 02/10/2018 - Present **Master's degree in "Audiovisual translation: localisation, subtitling and dubbing" (Languages: ENG>ITA and ESP>ITA)**
- Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD)
c/ Puerta de Jerez, 4
E-41001 Sevilla (España)
- Post-University degree aimed at specializing in screen translation.
- 16/06/2018 **DITALS II**
- DITALS (Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera), Università per Stranieri di Siena
- Competence certificate which qualifies you to teach Italian as a foreign language.
- 24/11/2016 **Master's degree in "Linguistics" (curriculum - "Modern languages linguistics")**
- Philology, literature and linguistics department
University of Pisa, Italy
- Thesis title – "Language processing in aphasia: a single case study". Vote: 110/110
 - Subjects and exams: General, applied and historical linguistics, Phonetics and phonology, languages teaching methods, Translation and interpretation (English / Spanish to Italian), Foreign languages linguistics and study of dialects (English / Spanish), Logics and language philosophy, Sociolinguistics and languages changes through contact, Psycholinguistics and cognitive linguistics, Neurolinguistics and speech disorders, General psychology, Neuroscience
- 01/10/2015 – 20/12/2015 **Adults Speech Therapy placement**
- USL 2 di Lucca, Neurorehabilitation department, Valle del Serchio area, Barga (LU), Italy.
- As part of University education I attended a 150-hour total placement into three Province of Lucca hospitals (namely, Castelnuovo Garfagnana, Fornaci di Barga and Barga hospitals).
 - Communication and interaction with aphasic patients
 - Neuropsychologists and Speech Therapists consults
- 28/09/2015-30/09/2015 **Formazione generale e specifica per I lavoratori ai sensi dell'art. 37 c. 2 D.Lgs. 81/2008 smi e dell'accordo Stato Regioni 21/12/2011. (13 E.C.M).**
- Lucca Hospital
- In order to be able to complete my placement I had to attend courses concerning hospital environment security regulations and obtain a certificate.
- 24/07/2013 **Bachelor degree in "Foreign languages and literatures" (curriculum – "Linguistic sciences, european and extra-european languages").**
- Foreign languages and literatures department

University of Pisa, Italy

- Thesis title – "Facial expressions and gaze in interaction: an analysis of deceptive and non-deceptive communicative strategies".
- Subjects and exams: Foreign languages (English / Spanish / French), Foreign literatures and cultures, General-historical-modern-applied linguistics, Italian linguistics and literature, Human sciences, Tourism's geography

01/02/2012-20/09/2012 **ERASMUS Project**

I participated in the ERASMUS project for a period of 8 months.
University of Pisa and Free University of Amsterdam (VU) were the institutions involved.

2004-2009 **High school degree (specializing in modern languages)**
Liceo Linguistico, Giovanni Pascoli, Barga (LU), Italy.

- English / Spanish / French

2008 Simultaneous translation: during a theatre event which hosted a Professor from Norway I have been doing a simultaneous translation from English to Italian

2006-2007 Trinity exam (B2 level) and DELF (A2 level).

2005 Spain (San Sebastian) – Italy (Barga) exchange program.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Italian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2
	University degree				
Spanish	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2
	University degree				
French	B2				
Japanese	A1				
Dutch	A1 (not academically)				

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Communication skills Excellent communication skills

- Velocity and disinhibition with face-to-face interaction strengthened by journeys abroad
- Understanding of non-verbal communication and deceit gained through BA thesis studies
- Presentation and public speaking skills acquired at University
- Deeper understanding of speech disorders which provided me with sensibility and the ability to deal with more complex and idiosyncratic linguistic contexts
- Teaching skills granted by a 3-year experience
- Intercultural pragmatics

Organisational / managerial skills Groups administration, new entries registration and managing

- leadership (in the context of refugees and high school students schooling)

Job-related skills Teaching, intercultural interaction, mediation, translation, interpretation, availability to travel and move, flexibility, dinamicity.

- Habitualness with intercultural exchange and interaction

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user	Proficient user	Proficient user	Proficient user

E.C.D.L. (Modules: 2 – 3 – 6 - 7)

Microsorf OpenOffice

- Word, PowerPoint etc,.

Other skills Catering

- I also worked as a bartender in my family's activity

Driving licence B

DAVIDE FARINA

